

MONTRE MECANIQUE A REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC HEURES SAUTANTES

FONCTIONS HEURE-MINUTE-SECONDE

Votre montre est équipée d'un mouvement mécanique à remontage automatique. Chaque mouvement de votre poignet anime la masse oscillante qui arme le ressort et permet de maintenir votre montre en marche.

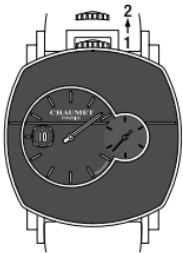
Position 1: position normale et remontage manuel du mouvement

La couronne étant poussée contre la boîte en **position 1**, vous pouvez remonter votre montre manuellement par de rapides mouvements de rotation de la couronne dans le sens horaire.

Position 2: mise à l'heure

Pour corriger l'heure, tirez la couronne en **position 2** (au maximum) et faites tourner les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à indication de l'heure désirée.

Après toute manipulation, veillez à toujours repousser la couronne contre la boîte en **position 1**.



1→2

SELF-WINDING MECHANICAL WATCH WITH JUMPING HOUR

HOUR-MINUTE-SECOND FUNCTIONS

Your watch has a self-winding mechanical movement. Each movement of your wrist moves an oscillating weight that winds the spring to keep your watch going.

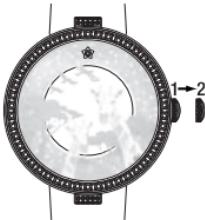
Position 1: normal position and manual movement winding

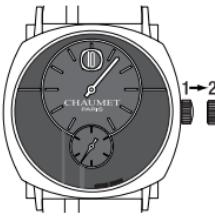
With the crown pushed against the case in **position 1**, you can wind your watch manually by rapidly rotating the crown clockwise.

Position 2: setting the time

To set the correct time, pull the crown out to **position 2** (maximum) and turn the hands clockwise to the desired setting.

After use, make sure you always push the crown back against the case to **position 1**.





RELOJ MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA CON HORAS SALTANTES

FUNCIONES HORA-MINUTO-SEGUNDO

Su reloj está equipado con un movimiento mecánico de cuerda automática. Cada movimiento de la muñeca carga la masa oscilante quearma el muelle y permite mantener el reloj en marcha.

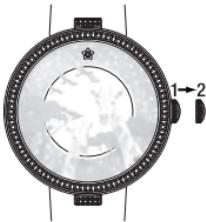
Posición 1: posición normal y cuerda manual del movimiento

Con la corona presionada contra la caja en **posición 1**, puede dar cuerda a su reloj a mano mediante movimientos rápidos de rotación de la corona en sentido horario.

Posición 2: puesta en hora

Para corregir la hora, tire de la corona en **posición 2** (al máximo) y haga girar las agujas en sentido horario hasta que aparezca la indicación de la hora deseada.

Después de cualquier manipulación procure volver a presionar siempre la corona contra la caja en **posición 1**.





MECHANISCHE UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFGZUG UND SPRINGENDER STUNDE

FUNKTIONEN: STUNDE-MINUTE-SEKUNDE

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet. Mit jeder Handgelenkbewegung wird die Schwungmasse bewegt. Diese zieht die Zugfeder auf, damit Ihre Uhr in Gang bleibt.

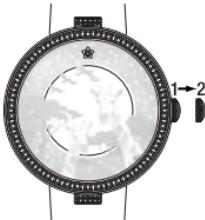
Position 1: Normalposition und Handaufzug

Wenn sich die Krone gegen das Gehäuse gedrückt in der **Position 1** befindet, können Sie Ihre Uhr durch rasche Drehbewegungen der Krone im Uhrzeigersinn von Hand aufziehen.

Position 2: Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie für die Uhrzeiteinstellung die Krone in die **Position 2** heraus (ganz herausgezogen) und drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.

Achten Sie darauf, dass Sie die Krone nach jeder Einstellung wieder gegen das Gehäuse in die **Position 1** hineindrücken.





МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ И СКАЧКООБРАЗНОЙ СТРЕЛКОЙ

ИНДИКАЦИЯ ЧАСОВ, МИНУТ И СЕКУНД

На Ваших часах установлен механический механизм с автоматическим заводом. Каждое движение Вашего запястья приводит в действие инерционный груз, который заводит часовую пружину и препятствует остановке часов.

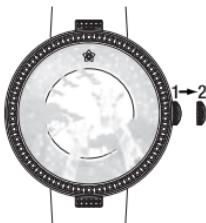
Положение 1: нормальное положение и ручной завод механизма

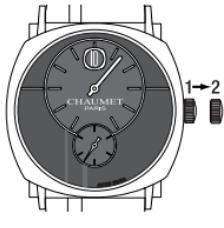
Для завода часов вращайте заводную головку по часовой стрелке, когда она находится в **положении 1** (прижата вплотную к корпусу).

Положение 2: установка времени

Для установки времени вытяните заводную головку до упора в **положение 2** и вращайте ее так, чтобы стрелки двигались по часовой стрелке до установки необходимого времени.

По окончании всех настроек всегда возвращайте заводную головку в **положение 1** (прижата вплотную к корпусу).





自動巻きムーブメント・ウォッチ (ジャンピングアワー)

時・分・秒機能

この時計は自動巻きムーブメントを搭載しています。手首の動きによりローターが回転してゼンマイを巻き上げ、ムーブメントが作動する仕組みになっています。

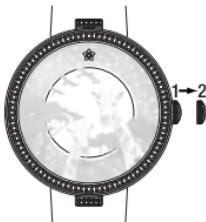
ポジション 1：通常位置、および手動によるムーブメントの巻き上げ

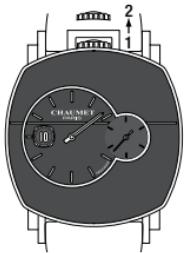
この位置でリューズを時計回りに回すと、手動でゼンマイを巻き上げることができます。

ポジション 2：時刻合わせ

時刻を合わせるには、リューズをポジション 2 まで引き出し、針を時計回りに回して希望の時刻に合わせます。

操作の後は、必ずリューズをポジション 1 まで押し込んでください。





自动上弦跳时机械表

时、分、秒显示

您的腕表配备的是自动上弦机械机芯。您腕部的每一次运动都会促使自动摆陀运动，从而为发条上弦，令您的腕表持续运转。

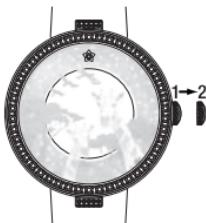
位置 1：常规位置，用于手动上弦

当表冠处于位置 1 时，按顺时针方向快速旋转表冠即可为腕表上弦。

位置 2：设置时间

将表冠拉出至位置 2 (最远位置)，按顺时针方向旋转指针以设置所需时间。

使用过后，请确保总是将表冠推回至位置 1。





自動上鏈腕錶，具跳時顯示

時、分、秒顯示

您的腕錶搭載自動上鏈機械機芯。手腕的自然擺動會帶動擺錘，進而維持腕錶的動力。

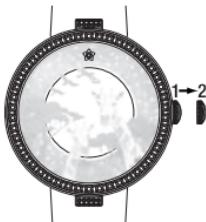
位置1：正常位置和手動上鏈位置

錶冠拉出至**位置1**時，以順時針方向快速轉動錶冠，即可為腕錶手動上鏈。

位置2：設定時間

調整時間時，請將錶冠拉出至**位置2**（勿超出此位置），讓指針以順時針方向轉動，直到顯示正確時間。

設定完成後，請務必將錶冠推回**位置1**。





점핑아워가 있는 오토매틱 와인딩 메커니컬 시계

시간-분-초 기능

이 시계에는 오토매틱 와인딩 메커니컬 무브먼트가 사용되었습니다. 손목이 움직일 때마다 회전축이 스프링을 감아 시계가 작동하도록 합니다.

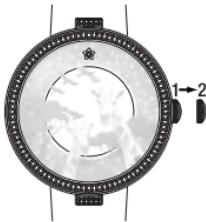
위치 1: 평소 위치, 무브먼트 핸드 와인딩

용두가 케이스로 밀어 넣어진 상태인 위치 1에 있을 때 용두를 시계 방향으로 빠르게 회전시켜 수동으로 태엽을감을 수 있습니다.

위치 2: 시간 조정

시간을 조정하려면 용두를 위치 2(최대 위치)까지감아당기십시오. 원하는 시간이 표시될 때까지 바늘을시계 방향으로 회전시키십시오.

모든 조작이 종료된 후에는 반드시 용두를 케이스로 밀어넣어 위치 1에 오도록 하십시오.



ساعة الميكانيكية بتبعة أوتوماتيكية مع عقرب وتاب للساعات وظائف الساعات-الدقائق-الثواني

ساعتكم مزودة بآلية حركة ميكانيكية ذات تبعة أوتوماتيكية. كل حركة يعمصكم تنشط الآلة المتأرجحة التي تحفظ النابض وتسمح بمواصلة تشغيل ساعيتك.

الوضعية 1: الوضعية الاعتيادية والتبعة اليدوية لآلية الحركة

عندما يكون التاج مدفوعاً نحو جسم الساعة في الوضعية 1، بإمكانك تعيين ساعيتك بديواناً عن طريق تدوير سريع للتاج في اتجاه حرقة عقارب الساعة.

الوضعية 2: ضبط الوقت

لتصحيح الوقت، اسحب التاج إلى الوضعية 2 (الحد الأقصى) وأبر المقارب في اتجاه حرقة عقارب الساعة حتى يتم عرض الوقت المرغوب.

بعد أي تعامل مع الساعة، احرص دائمًا على دفع التاج للحد الأقصى نحو جسم الساعة وإعادته إلى الوضعية 1.

